

# **MANUEL D'UTILISATION**

**- FRANÇAIS -**

## **LAVE-VERRES/LAVE-VAISSELLE INDUSTRIELS FRONTaux**

### **LETTRE À LA LIVRAISON**

Cher Client,

Le lave-vaisselle ne présente pas de danger pour l'opérateur lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions fournies par le fabricant et si les dispositifs de sécurité restent actifs.

Ce document atteste :

- de l'efficacité de tous les dispositifs au moment de la réception du lave-vaisselle ;
- de la remise du manuel d'utilisation avec la machine;
- de la totale responsabilité de l'opérateur en termes de respect scrupuleux de toutes les instructions figurant dans ce manuel.

Il est rappelé que toutes les interventions sur la machine doivent être effectuées par un personnel technique autorisé.

Nous vous souhaitons de pouvoir exploiter au mieux les performances de nos équipements. Ce manuel ne peut en aucun cas être reproduit. Nous vous informons que, dans le cadre d'une recherche permanente d'innovation et de technologie, les caractéristiques qui suivent pourront être modifiées sans information préalable.



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE  
2002/95/EC RoHS**



## **TABLE DES MATIÈRES**

<b>Identification de la machine</b>	<b>Page 02</b>
<b>Observations générales sur la livraison</b>	<b>Page 02</b>
<b>Symboles</b>	<b>Page 03</b>
<b>Mises en garde générales</b>	<b>Page 04</b>
<b>Panneau de commandes</b>	<b>Page 05</b>
<b>Description de la machine</b>	<b>Page 06</b>
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>Page 07</b>
<b>Vérifications à faire par l'utilisateur</b>	<b>Page 08</b>
<b>Mises en garde sur le prélavage</b>	<b>Page 10</b>
<b>Fonctionnement</b>	<b>Page 11</b>
<b>Fin de service</b>	<b>Page 15</b>
<b>Entretien</b>	<b>Page 15</b>
<b>Recherche de pannes</b>	<b>Page 16</b>
<b>Mise en place des jets</b>	<b>Page 18</b>
<b>Information aux utilisateurs</b>	<b>Page 20</b>

## **IDENTIFICATION DE LA MACHINE**

Pour toute communication avec le fabricant ou ses centres d'assistance, le numéro de série appliqué sur le côté du lave-vaisselle devra toujours être spécifié. Reportez ci-dessous le numéro de série de votre appareil :

Modèle	
N° de Série	
Date d'installation	
Service Assistance	

RÉVISION	DATE	TECHNICIEN AUTORISÉ	OBSERVATIONS

## **OBSERVATIONS GÉNÉRALES SUR LA LIVRAISON**

À réception de la machine, vérifier que l'emballage est intact, qu'aucune pièce ne manque et que l'équipement n'est pas endommagé, qu'il correspond aux spécifications de la commande (voir bordereau de livraison).

Nos appareils sont systématiquement contrôlés et emballés en usine et doivent normalement arriver à destination en bonnes conditions. En cas de dommages subis pendant le transport, conserver l'emballage et contacter immédiatement le transporteur.

La fourniture comprend :

- Machine complète
- Tuyau de remplissage et d'évacuation (raccordé à la machine)
- Accessoires fournis
- Manuel d'utilisation
- Paniers

Toutes les dimensions indiquées dans le catalogue concernent la machine standard et ne sont toutefois pas contraignantes.

Les dessins et autres documents accompagnant la machine sont la propriété du fabricant qui se réserve tous les droits, et ne peuvent être mis à la disposition de tiers. La reproduction en tout ou partie du texte ou des illustrations est donc interdite.

Dans la pochette contenant les manuels d'instructions se trouve une étiquette supplémentaire qui, dans le cas d'une machine encastrable (étiquette d'identification non visible), doit être appliquée sur une partie apparente de la machine.

## SYMBOLES

	Avant d'utiliser la machine, lire le manuel d'instructions.
	Attention.
	Conducteur de protection pour liaison équipotentielle.
	La machine est conforme à la directive 2002/95/CE.
	Mise à la terre ; conducteur de protection.
	Conducteur « neutre ».
	Valeur de la tension d'alimentation alternative monophasée.
	Valeur de la tension d'alimentation alternative triphasée plus neutre.
	Courant total absorbé.
	Degré de protection contre la pénétration de corps solides ou liquides.
	Fréquence d'exercice.
	Valeur de puissance absorbée par la machine.
<b>Ser. n°</b>	Numéro de série de la machine.
<b>Mod.</b>	Modèle de la machine (désignation de l'appareil).

## **MISES EN GARDE GÉNÉRALES**

Ce lave-vaisselle est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Une utilisation impropre peut malgré tout occasionner des dommages corporels ou matériels. Avant de mettre en marche la machine, nous vous invitons à lire avec attention ces instructions qui contiennent d'importantes informations sur la sécurité. Ce manuel forme partie intégrante du lave-vaisselle et doit être conservé en parfait état.

Le lave-vaisselle est destiné exclusivement à un usage professionnel. Il est conçu pour le lavage de vaisselle et articles similaires dans les secteurs de la gastronomie et de la restauration collective ; il est conforme aux normes internationales en matière de sécurité électrique et mécanique et de compatibilité électromagnétique.

Le niveau de pression acoustique pondéré A de la machine est inférieur à 75 dB.

Le personnel chargé d'utiliser la machine doit être adéquatement formé. L'utilisation de la machine est réservée à un personnel formé. Le lave-vaisselle n'est pas adapté à une utilisation par des mineurs et personnes à capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites, des personnes non expérimentées et ne connaissant pas la machine. Ces personnes ne pourront l'utiliser que sous la surveillance d'une personne responsable. Éviter que les enfants jouent avec le lave-vaisselle en raison du risque d'enfermement.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels dus au non-respect des instructions figurant dans le manuel, à une utilisation incorrecte et à l'altération intentionnelle d'une partie du lave-vaisselle. Pour remplacer les pièces défectueuses, **veuillez vous adresser au service d'assistance technique agréé**, seule condition à laquelle le fabricant garantit le respect des standards de sécurité et un fonctionnement correct de la machine. Des travaux incorrectement réalisés peuvent représenter de graves dangers pour l'utilisateur, pour lesquels le fabricant ne saura être tenu responsable.

Ne pas utiliser le lave-vaisselle en guise d'échelle, de support ou soutien de personnes, objets ou animaux. Ne pas s'appuyer ou s'asseoir sur la porte ouverte en raison du risque de renversement, pouvant mettre les personnes en danger. Fermer la porte en raison du risque de trébuchement.

Un lave-vaisselle endommagé peut être très dangereux. Ne jamais le mettre en marche. Dans ce cas, couper l'alimentation électrique par l'interrupteur général et appeler l'assistance technique.

La sécurité électrique de la machine n'est assurée qu'en présence d'une mise à la terre conforme. Il est fondamental de s'assurer que cette condition, essentielle à la sécurité, est remplie. Le cas échéant, faire contrôler l'installation par un technicien spécialisé. Le fabricant ne répond pas de dommages résultant de l'interruption ou de l'absence du conducteur de mise à la terre.

Pour effectuer des opérations d'entretien, débrancher la machine du réseau électrique. La machine n'est isolée du réseau électrique que si l'interrupteur général de l'installation électrique est en position éteinte et, si la machine est équipée d'un câble d'alimentation à fiche, cette fiche doit être extraite de la prise murale.

La manipulation d'additifs chimiques doit faire l'objet d'attention ! Ces produits, tels que le détergent et le liquide de rinçage, peuvent être corrosifs ou irritants. Respecter les normes de sécurité en vigueur. Revêtir des lunettes et des gants de protection. Respecter scrupuleusement les indications de sécurité fournies par les fabricants des produits. Ne pas inhaller la poussière de détergents, ni l'ingérer, en raison du risque de brûlures dans la bouche et la gorge et d'étouffement.

Si des travaux ont été effectués sur le réseau de distribution d'eau, les canalisations d'amenée d'eau du lave-vaisselle doivent être purgées au risque d'endommager l'électrovanne d'arrivée d'eau.

La machine et son environnement immédiat ne doivent pas être lavés au jet d'eau. Ne pas ouvrir la porte pendant que la machine tourne, en raison du risque de projections d'eau à haute température.

Ne jamais enlever les revêtements de la machine. Le contact, même accidentel, avec des composants sous tension, ou la modification de la structure électrique et mécanique, représente un sérieux danger pour l'utilisateur et peut aussi endommager gravement la machine.

Pour une élimination correcte de l'appareil en toute sécurité et respectueuse de l'environnement, éliminer tous les résidus de détergents conformément aux normes de sécurité applicables (port de gants et de lunettes de protection). Procéder ensuite à l'élimination du lave-vaisselle conformément aux normes en vigueur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des mises en garde et des consignes de sécurité.

**PANNEAU DE COMMANDES**

DESCRIPTION	N°
INTERRUPEUR ON/OFF ET TÉMOIN	1
BOUTON CYCLE ET TÉMOIN	2
BOUTON DE RINÇAGE À FROID ET TÉMOIN (si prévu)	3
SÉLECTION DE TEMPS (si prévu)	4
BOUTON DE VIDANGE ET TÉMOIN (si prévu)	5
BOUTON DE RÉGÉNÉRATION ET TÉMOIN (si prévu)	6
TÉMOIN DE CHAUFFAGE CUVE (lumière verte)	7
TÉMOIN DE CHAUFFAGE BOILER (lumière orange)	8

## **DESCRIPTION DE LA MACHINE**

Les principales caractéristiques des LAVE-VAISSELLE INDUSTRIELS, à la différence des lave-vaisselle ménagers, sont la « spécificité » et la « quantité » de vaisselle qu'ils peuvent laver.

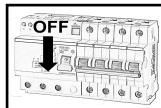
Cet aspect conditionne le système de lavage, qui doit garantir rapidement la possibilité de laver un grand nombre de pièces.

Cette caractéristique est due à certains paramètres fondamentaux tels que :

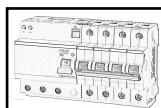
- La capacité du panier
- Les caractéristiques du lave-vaisselle
- Les conditions ambiantes de l'eau du réseau (pression, température et dureté) qu'il faut toujours déterminer et prendre en compte pour une utilisation correcte de nos appareils
- Meuble et boiler en acier inox
- Cycle de lavage/rinçage automatique
- Remplissage automatique avec pressostat de contrôle de niveau
- Contrôle de la température de lavage et de rinçage
- Arrêt du fonctionnement en cas d'ouverture de la porte
- La gestion des doseurs

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

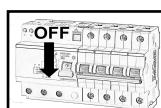
- ◆ Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, et si nécessaire, contrôler que la machine soit éteinte (témoin 1a éteint), puis couper l'alimentation par l'interrupteur général mural en le mettant sur OFF. Dans le cas d'une machine équipée d'un câble d'alimentation à fiche, extraire aussi la fiche de la prise murale.



- ◆ Si le câble d'alimentation est endommagé, contacter l'assistance technique agréé pour le remplacer (branchement du câble d'alimentation en Y).
- ◆ Vérifier que la machine est raccordée directement à un interrupteur omnipolaire de catégorie de surtension III et que l'étalonnage de l'interrupteur correspond aux données indiquées sur la plaque signalétique de la machine : dans le cas contraire, ne pas mettre la machine en marche et appeler l'assistance technique agréée.



- ◆ Vérifier que le réseau électrique est conforme et que le câble de mise à la terre est présent.
- ◆ Ne pas ouvrir le lave-vaisselle pendant le cycle de lavage pour éviter que des jets d'eau chaude s'échappent.
- ◆ Ne pas utiliser la machine en environnement de travail au-dessous de 5°C ou au-dessus de 40°C.
- ◆ Ne laver pas la machine avec des jets d'eau extérieurs.
- ◆ Vérifier que la pression de l'eau du réseau en entrée est comprise entre **2 et 4 bar (200 – 400 kPa)**.
- ◆ Ne pas enlever les revêtements de la machine. SEUL LE PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ DU SERVICE D'ASSISTANCE peut accéder aux composants internes de la machine.
- ◆ En cas de fuites d'eau, couper l'alimentation électrique par l'interrupteur général mural en le positionnant sur « OFF » et, si la machine est équipée d'un câble d'alimentation à fiche, l'extraire de la prise murale puis fermer le robinet d'arrivée d'eau.



- ◆ À la fin de la journée, s'assurer de l'absence de résidus solides dans la cuve. En présence de saleté ou de résidus solides, les enlever avant de remettre le lave-vaisselle en marche, afin de permettre un bon fonctionnement.
- ◆ Au cours des opérations d'entretien ou de nettoyage, revêtir des gants en caoutchouc.
- ◆ Fermer la porte du lave-vaisselle avec prudence en veillant à ce que personne ne mette les mains à l'intérieur.

**ATTENTION**

**Interdire l'utilisation du lave-vaisselle par des enfants ou par un personnel non qualifié.**

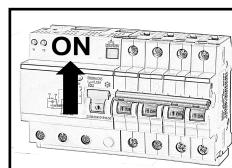
## VÉRIFICATIONS À FAIRE PAR L'UTILISATEUR

Les opérations suivantes ne doivent être effectuées que par un personnel technique spécialisé et autorisé:

- mise en service et installation
- raccordement hydraulique et branchement électrique
- premier démarrage avec réglage du doseur

L'utilisateur devra procéder à quelques simples vérifications :

- ◆ Contrôler le raccordement du tuyau de vidange et de remplissage et vérifier que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert.
- ◆ Vérifier que l'interrupteur d'alimentation général mural est en position ON, et que, en présence de câble d'alimentation à fiche, la fiche est bien insérée dans la prise murale.



- ◆ Tous les lave-vaisselle étant équipés d'un doseur de liquide de rinçage, vérifier que le tube de ce dernier est correctement inséré dans le bidon et que le bidon contient suffisamment de produit. Éviter que le bidon se vide complètement, le cas échéant le remplacer et contrôler visuellement que le produit est bien prélevé pendant les cycles de lavage.
- ◆ Si le lave-vaisselle est équipé d'un doseur du détergent, vérifier que le tube de ce dernier est correctement inséré dans le bidon et que le bidon est suffisamment rempli de détergent. Éviter que le bidon se vide complètement, le cas échéant le remplacer et contrôler visuellement que le produit est bien prélevé pendant les cycles de lavage.
- ◆ En cas de vidange complet des bidons, 8 à 10 cycles sont nécessaires avant que les produits remplissent les tubes et que la machine effectue à nouveau des lavages satisfaisants.
- ◆ Si les doseurs ne fonctionnent pas, appeler le service d'assistance agréé.
- ◆ Si le lave-vaisselle n'est pas équipé de doseur de détergent, celui-ci doit être ajouté manuellement dans la cuve. Avant cette opération, veuillez lire attentivement les précautions et les instructions indiquées sur l'emballage du produit.
- ◆ Pour calculer la quantité de détergent à ajouter après le premier remplissage de la cuve, veuillez consulter le tableau ci-dessous, indiquant la capacité d'eau par type de machine et la consommation d'eau par cycle.

Lave-vaisselle frontaux avec panier 35x35 ou Ø36	Lave-vaisselle frontaux avec panier 40x40 ou Ø41	Lave-vaisselle frontaux avec panier 50x50
12 litres	14 litres	29 litres
La consommation moyenne d'eau du lave-vaisselle est de 2,8 litres par cycle*.		
* Sur les modèles de machine à rinçage à la pression du réseau, la valeur est purement théorique.		

**⚠ ATTENTION**

Il est recommandé de respecter les règles de sécurité en matière d'utilisation de produits corrosifs. Avant d'utiliser les produits détergents, lire attentivement les instructions figurant sur les emballages et les fiches de sécurité.

L'utilisation de gants et de lunettes est recommandée.

Raccorder à la machine uniquement les doseurs fournis par le fabricant.

Il est rappelé que le dosage des détergents et/ou de liquide de rinçage DÉPEND de la qualité des produits utilisés et de la dureté de l'eau du réseau. Par conséquent, pour la quantité de produit à utiliser, les fiches techniques des produits seront à consulter.

**UTILISER UNIQUEMENT DES PRODUITS SPÉCIFIQUES POUR LES LAVE-VAISSELLE INDUSTRIELS.**

À chaque changement de produit (détergent ou liquide de rinçage), nettoyer impérativement les pompes péristaltiques en plongeant les tuyaux de prélèvement de produit dans de l'eau pendant quelques cycles.

Le non-respect de ces indications entraîne l'annulation de la garantie de la machine.

## **MISE EN GARDE SUR LE PRÉLAVAGE**

Cette machine a été étudiée et conçue pour des lavages particulièrement économiques en eau et en électricité. Les mesures suivantes peuvent être prises pour optimiser encore les économies d'énergie :

- ◆ Utiliser toute la capacité des paniers sans surcharger le lave-vaisselle.
- ◆ Respecter les indications figurant sur l'emballage du détergent et du liquide de rinçage.

Avant d'introduire la vaisselle dans les paniers et les paniers de la machine, se comporter comme suit:

- ◆ Enlever tous les résidus solides afin d'éviter d'enrasser les filtres, l'évacuation et les buses des bras rotatifs de lavage.
- ◆ Effectuer un prélavage manuel de la vaisselle à l'eau courante du robinet. Pré-tremper les plats avec des résidus séchés de fromage, de sang, d'œuf et de produits riches en amidon dans de l'eau froide.
- ◆ Laisser tremper les plats incrustés dans de l'eau chaude au préalable.
- ◆ Pour obtenir un bon résultat de lavage, disposer la vaisselle de telle sorte que toutes les surfaces soient atteintes de l'eau.
- ◆ Placez les plats dans le panier de manière à ce qu'ils ne se touchent pas et ne se chevauchent pas. Insérez les verres et les tasses avec la partie interne vers le bas, en évitant de les chevaucher et en les plaçant dans les coins du panier (dans les modèles à panier carré).
- ◆ Vérifier que les bras rotatifs ne sont pas bloqués par de la vaisselle trop haute ou qui dépasse.

Ne pas introduire dans les paniers de la machine :

- ◆ De la vaisselle en bois ou avec parties en bois, car le bois se déforme. Les colles utilisées ne supportent pas le lavage en machine.
- ◆ De la vaisselle en plastique. En raison des températures de lavage élevées, tous les types de plastique ne sont pas lavables en machine, et les types lavables nécessitent des détergents adaptés.
- ◆ De la vaisselle ou des verres en verre. Délicats, décorés ou en cristal, ils risquent de s'abîmer dans la machine.

Autres règles à suivre :

- ◆ Utiliser uniquement les détergents pour lave-vaisselle professionnels.
- ◆ L'utilisation de détergents liquides est recommandée.

## **FONCTIONNEMENT**

### *MISE EN MARCHE, REMPLISSAGE ET LAVAGE*

#### **! ATTENTION**

**La première mise en service du lave-vaisselle DOIT être effectuée par un personnel autorisé et qualifié, qui se chargera aussi des instructions de fonctionnement.**

- ◆ Ouvrir la porte du lave-vaisselle et vérifier que les bras rotatifs, les filtres de surface (si prévus) et le « trop-plein » (si la machine n'est pas équipée de pompe d'évacuation) sont en bonne position. Fermer la porte.
- ◆ Allumez le lave-vaisselle en appuyant sur le bouton ON / OFF (1), le voyant correspondant s'allumera et la machine remplira le réservoir et la chaudière.
- ◆ Une fois le réservoir et la chaudière pleins, la phase de chauffage commence. Cette phase est signalée par l'allumage du voyant orange (8) relatif au chauffage de l'eau de rinçage, ou par l'allumage du voyant vert (7) relatif au chauffage de l'eau de lavage. Lorsque la machine atteint la température (voyants 7 et 8 éteints), elle passe à l'état prêt pour la machine.
- ◆ Dans cette condition, il est possible de démarrer un cycle de lavage. Ouvrez la porte et si la machine n'est pas équipée d'un distributeur de détergent, ajoutez manuellement le détergent directement dans la cuve (suivez les avertissements du paragraphe VÉRIFICATIONS PAR L'UTILISATEUR). Mettez un panier de vaisselles dans la voiture, puis fermez la porte. Appuyez sur le bouton cycle (2). Le voyant correspondant s'allumera et le cycle de lavage commencera. Le cycle de lavage est divisé en deux parties. Le premier caractérisé par le lavage effectif des vaisselles (activation de la pompe de lavage), le second par le rinçage de ceux-ci (activation de l'électrovanne de remplissage).

#### **! ATTENTION**

**Ne pas ouvrir la porte pendant le cycle de lavage. Risque de brûlures.  
En cas d'ouverture accidentelle de la porte, le cycle s'interrompt automatiquement et ne repart qu'à la fermeture de la porte. Le cycle repart du point où il a été interrompu.**

- ◆ À la fin du cycle de lavage, le voyant correspondant s'éteint. Ouvrez la porte et retirez le panier de vaisselle, puis fermez la porte. A ce stade, la machine, en fonction des températures détectées, peut se placer en condition machine prête ou en condition de chauffe (conditions déjà vues).

*BOUTON DURÉE DE CYCLE (si prévu)*

- ♦ Le cycle de lavage lent/rapide est une valeur ajoutée de la machine. Dans les cas où la saleté sur les vaisselles est particulièrement difficile (donc, avant d'obtenir une vaisselle parfaitement propre, il peut être nécessaire d'effectuer plusieurs cycles de lavage), il est possible de sélectionner directement un cycle de lavage avec un temps plus long qui permet d'avoir, à la fin de cycle, nettoyer les vaisselles.
- ♦ Avant de démarrer un cycle de lavage, il est possible, en appuyant sur le bouton lent / rapide (4), de modifier la durée du cycle.
- ♦ La sélection de l'un ou l'autre cycle est mise en évidence par la position du bouton sur le panneau de commande.

La durée des cycles est indiquée dans le tableau ci-dessous.

CYCLE RAPIDE (bouton enfoncée)	CYCLE LENT (bouton relâché)
120 secondes	240 secondes

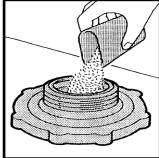
*RINÇAGE À FROID (si prévu)*

- ♦ Un rinçage à froid de la vaisselle peut être lancé avant de commencer ou après un cycle de lavage.
- ♦ Pour lancer un rinçage à froid, ouvrir la porte, placer le panier de vaisselle, fermer la porte et presser le bouton de rinçage à froid (3) en le maintenant le temps jugé nécessaire. Pendant tout le temps de maintien du bouton, l'indicateur relatif restera allumé.

## RÉGÉNÉRATION (si prévue)

- En fonction du degré de dureté de l'eau et du nombre de cycles de lavage réalisés par le lave-vaisselle, la régénération des résines à l'intérieur de la machine doit être effectuée. Consulter le tableau ci-dessous et le tableau du paragraphe « VÉRIFICATIONS À FAIRE PAR L'UTILISATEUR » pour déterminer le moment où le cycle de régénération doit être effectué. Si le lave-vaisselle est utilisé occasionnellement, effectuer un cycle de régénération par semaine (quand l'eau utilisée par semaine est inférieure aux valeurs indiquées dans le tableau).

Dureté de l'eau en entrée	Quantité moyenne d'eau traitée de dureté MAX 12° f (7° d)
20° f (11° d)	260 litres
30° f (17° d)	160 litres
35° f (19,5° d)	130 litres
40° f (22,5° d)	100 litres
50° f (28° d)	90 litres

- Avant de lancer un cycle de régénération, procéder comme suit :
- Ouvrir la porte et s'assurer de l'absence d'eau dans la cuve. Le cas échéant, la vider complètement (voir paragraphe « VIDANGE DE LA MACHINE »).
  - Dévisser le bouchon du bac à sel à l'intérieur de la cuve, s'assurer de la présence de sel dans le bac, le cas échéant le remplir de sel pour adoucisseurs (capacité du bac env. 1 kg) et revisser le bouchon en vérifiant qu'il est bien serré.
- 
- Insérez le « trop-plein » s'il est présent, et fermez la porte sans insérer le panier. Allumez le lave-vaisselle en appuyant sur le bouton ON/OFF (1) et attendez la fin de la phase de chargement de la machine. Dès que le voyant orange (8) de chauffage de l'eau de rinçage s'allume, appuyez sur le bouton de régénération (6). Le voyant correspondant s'allumera et le cycle de régénération commencera. La consommation de sel pour chaque cycle est d'environ 200 g.
  - Le cycle dure 20 minutes pendant lesquelles aucune autre opération ne peut être effectuée. En cas d'ouverture par erreur de la porte ou d'extinction de la machine, à la fermeture de la porte ou au rallumage de la machine, le cycle de régénération repart du point où il a été interrompu. Il est donc recommandé de procéder à la régénération à la fin ou avant le début de la journée de travail.
  - À la fin du cycle de régénération, signalé par l'extinction du témoin (5a), avant de réutiliser la machine normalement, effectuer deux remplissages et vidanges de la cuve.

### **! ATTENTION**

**La non-exécution ou le défaut d'exécution de la régénération entraîne rapidement la décomposition des résines et la détérioration des parties chauffantes. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une régénération non effectuée.**

**L'attention est requise lors du remplissage du bac à sel. Nettoyer immédiatement la cuve si du sel est renversé. Risque d'oxydation.**

## VIDANGE DE LA MACHINE

- ◆ Pendant le fonctionnement normal de la machine, l'évacuation de l'eau se faisant automatiquement (par gravité sur les machines à vidange par gravité, au moyen de la pompe d'évacuation sur les machines à vidange intégrée), à la fin de la journée ou chaque fois que de l'eau sale se trouve dans la cuve, le lave-vaisselle doit être entièrement vidangé. Pour vider la machine, selon le modèle, procéder comme suit :

### Vidange par gravité (si prévue)

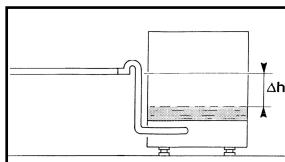
1. Éteindre le lave-vaisselle par l'interrupteur 0/1 (1).
2. Ouvrir la porte et extraire le « trop-plein ».



3. En présence d'un filtre de surface (en option sur de nombreux modèles), l'extraire en veillant à ne pas faire tomber de résidus à l'intérieur de la cuve.
4. Vérifier que l'eau contenue dans le lave-vaisselle s'évacue complètement, puis nettoyer la cuve (voir paragraphe relatif à l'entretien). Après le nettoyage, réinsérer le filtre de surface (si prévu) et le « trop-plein », puis fermer la porte.

### Vidange avec pompe d'évacuation incorporée (si prévue)

- ◆ Ces modèles ne sont pas équipés de « trop-plein » et ne doivent être utilisés que lorsque l'évacuation d'eau se trouve au-dessus du niveau de l'eau dans la cuve.



- ◆ Les lave-vaisselle avec pompe de vidange intégrée sont divisés en deux groupes:

### Vidange avec pompe de vidange manuelle

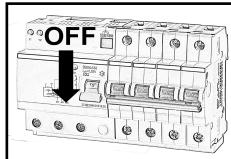
1. Éteignez le lave-vaisselle en appuyant sur le bouton ON / OFF (1).
2. Appuyez sur le bouton de vidange (5) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'eau de la baignoire s'écoule complètement, puis relâchez le bouton. Pendant toute la durée d'appui sur le bouton, le voyant correspondant restera allumé.
3. Ouvrir la porte et retirer le filtre de surface (si présent) en prenant soin de ne pas laisser tomber de résidus à l'intérieur du réservoir.
4. Nettoyer la cuve (voir paragraphe entretien), puis repositionner le filtre de surface (si présent) et fermer la porte.

### Vidange avec pompe de vidange automatique

1. Éteignez le lave-vaisselle en appuyant sur le bouton ON / OFF (1).
2. Appuyez sur le bouton de vidange (5), le voyant correspondant s'allumera et le cycle de vidange commencera.
3. A la fin du cycle de vidange, signalée par l'extinction relative de la lumière, ouvrir la porte et retirer le filtre de surface (s'il est présent) en prenant soin de ne pas laisser tomber de résidus à l'intérieur du réservoir.
4. Nettoyer la cuve (voir paragraphe entretien), puis repositionner le filtre de surface (si présent) et fermer la porte.

## **FIN DE SERVICE**

- En fin de la journée de travail, après avoir éteint et vidé le lave-vaisselle, couper l'alimentation électrique par l'interrupteur général en le positionnant sur OFF, et si la machine est équipée d'un câble d'alimentation avec fiche, extraire la fiche de la prise murale puis fermer le robinet d'arrivée d'eau.



## **ENTRETIEN**

### **! ATTENTION**

**Ayant toute opération sur la machine, vérifier que l'interrupteur général est positionné sur « OFF ». En présence d'un câble d'alimentation à fiche, vérifier que celle-ci est également extraite de la prise électrique murale.**

- Contrôler régulièrement le niveau du détergent et du liquide de rinçage dans les bidons et, le cas échéant, les remplacer.
- Vérifier régulièrement l'état de propreté des jets de lavage et de rinçage (au moins une fois par semaine) et les nettoyer si besoin (voir la table des matières pour le schéma de positionnement).
- Un nettoyage régulier et constant de l'intérieur du lave-vaisselle est nécessaire.
- En particulier, tous les filtres doivent être nettoyés quotidiennement. Après avoir vidé la machine, enlever tous les filtres en veillant à ne faire pénétrer aucun type de saleté dans le tuyau d'aspiration de la pompe, puis les rincer à l'eau courante. Le nettoyage des filtres terminé, les repositionner à l'intérieur de la machine.
- Pour le nettoyage de l'inox, utiliser uniquement des produits spécifiques. L'utilisation d'un produit incorrect peut entraîner des phénomènes de corrosion et endommager irrémédiablement l'intérieur ou l'extérieur du lave-vaisselle.
- Ne laver pas l'extérieur du lave-vaisselle au jet d'eau direct, car d'éventuelles infiltrations pourraient endommager les composants électriques de l'appareil et compromettre son fonctionnement. Ceci entraîne l'annulation immédiate de la garantie.

### **! ATTENTION :**

**Pour le nettoyage de la cuve, éviter l'utilisation de pailles de fer, de brosses métalliques ou de liquides non indiqués pour l'acier inoxydable.**

**Éviter l'utilisation de produits chlorés afin de ne pas attaquer l'acier inoxydable (ex. eau de Javel ou produits similaires).**

**Procéder au nettoyage en revêtant des gants en caoutchouc.**

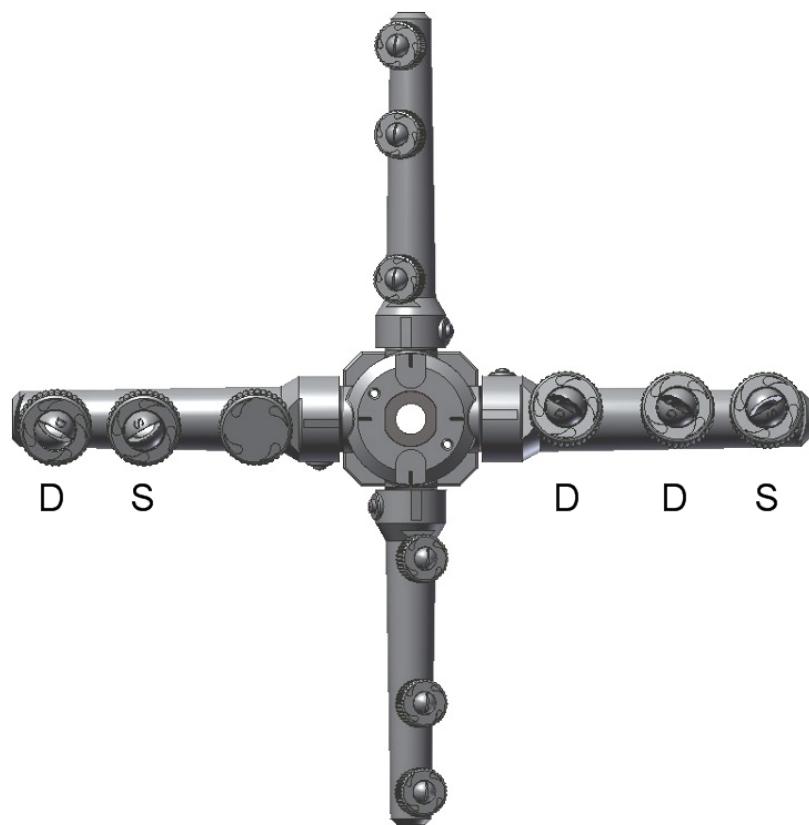
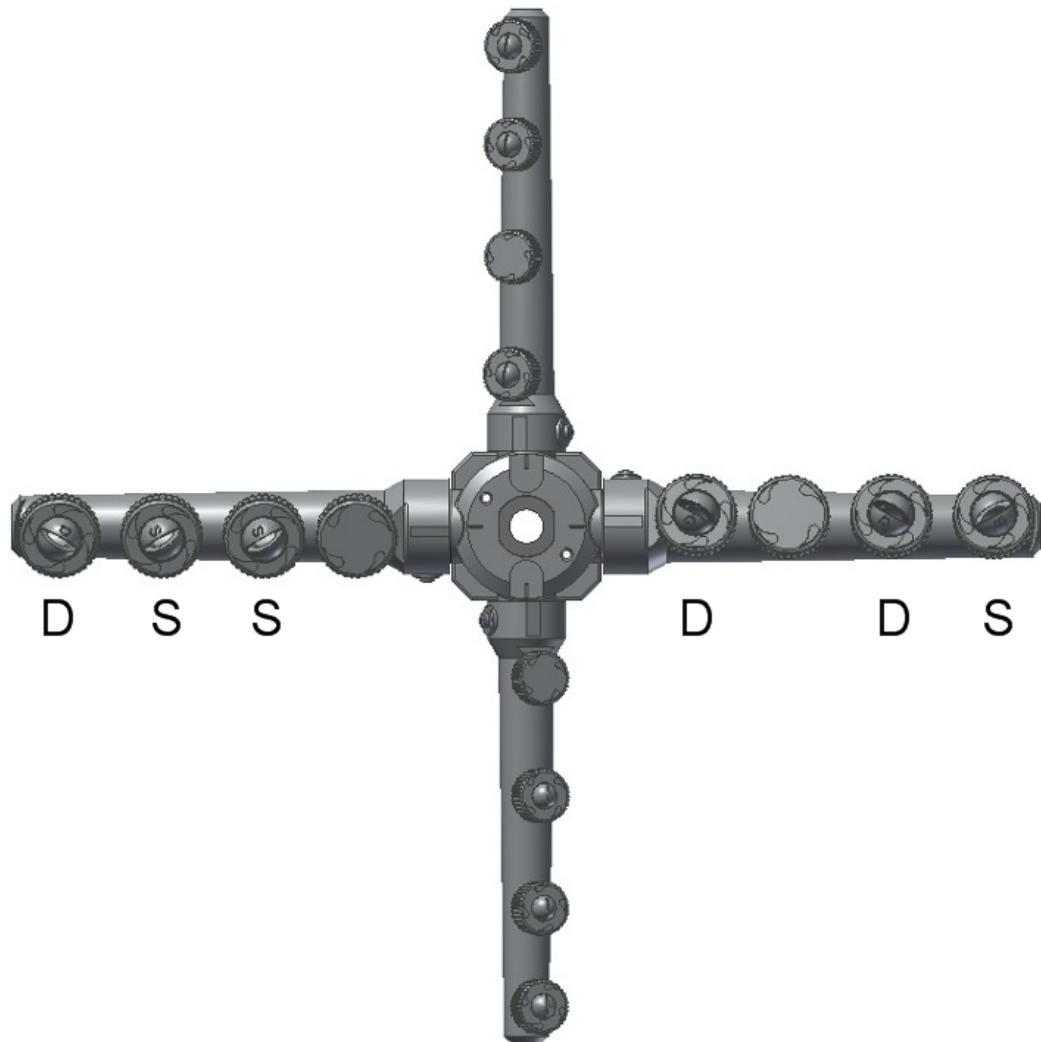
**S'assurer de l'absence de morceaux de verre ou de céramique risquant de couper les manchons en caoutchouc.**

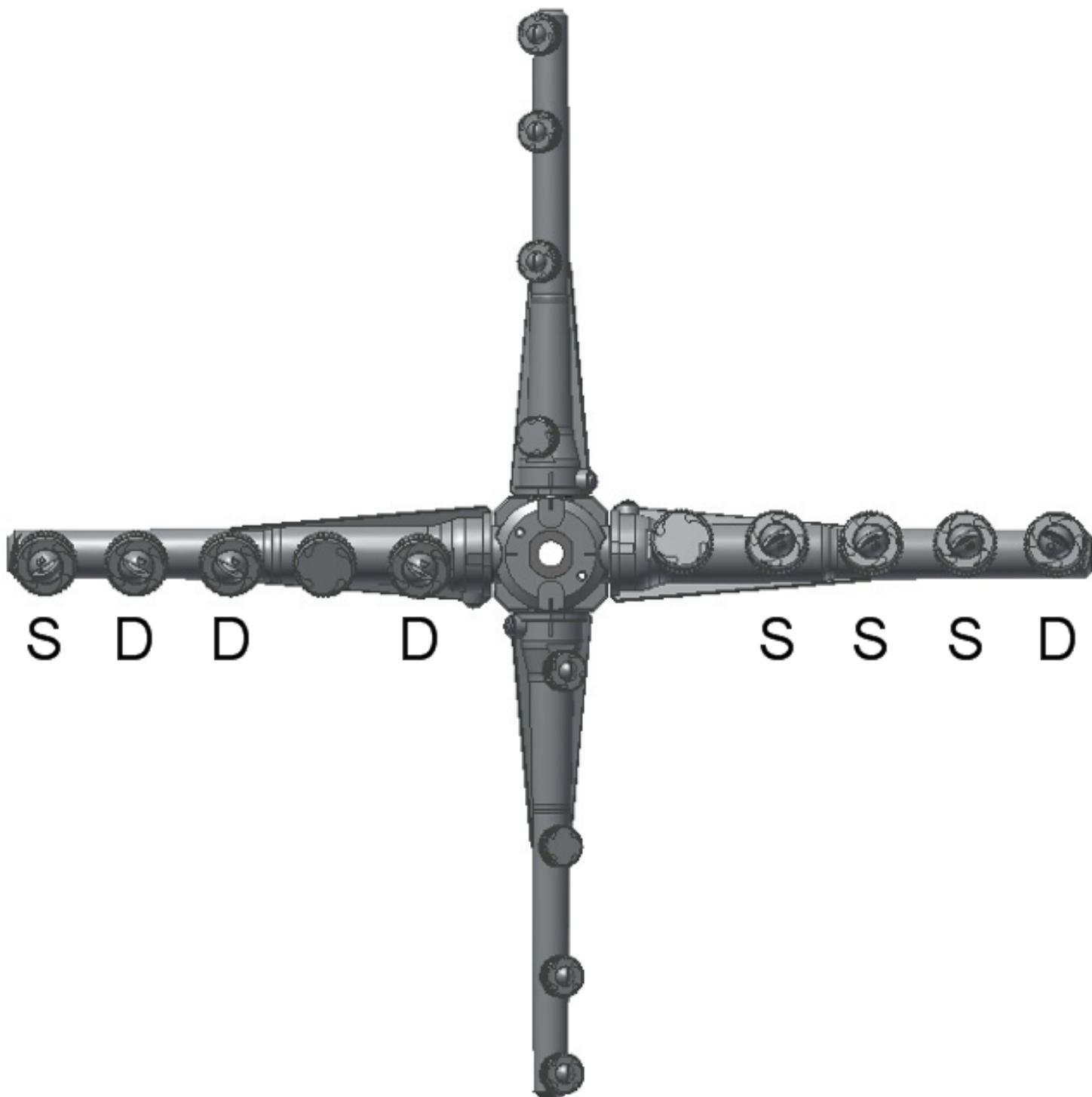
**Enlever les filtres de la pompe de lavage et de vidange uniquement après avoir rincé la cuve de la machine.**

## RECHERCHE DE PANNES

PROBLÈMES	SOLUTIONS
La machine ne démarre pas	<p>1) Vérifier que l'interrupteur général « ON/OFF » est en position ON.</p> <p>2) Vérifier que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert.</p> <p>3) En cas de câble d'alimentation à fiche, vérifier si la fiche est correctement insérée dans la prise murale.</p> <p>4) S'adresser au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.</p>
Le remplissage d'eau dans la cuve ne s'arrête pas	Éteindre et vidanger la machine, puis suivre les indications du chapitre « ENTRETIEN » en contrôlant si des résidus obstruent la prise d'air, et les éliminer le cas échéant. Si le problème se répète à la mise en marche suivante, contacter le service D'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.
La cuve ne se remplit pas ou le rinçage ne s'effectue pas	<p>1) Vérifier que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert et que la pression est correcte.</p> <p>2) Vérifier que le filtre de l'électrovanne est propre.</p> <p>3) Vérifier que les jets ou les bras rotatifs ne sont pas bloqués par du calcaire ou des résidus, les nettoyer le cas échéant.</p> <p>4) S'adresser au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.</p>
La cuve se remplit très lentement	<p>1) Vérifier que le robinet d'arrivée d'eau est bien ouvert et que la pression à l'entrée est supérieure à 2 bars (200 kPa).</p> <p>2) Vérifier que le filtre de l'électrovanne est propre.</p> <p>3) Contrôler que les buses de rinçage ne sont pas obturées par du calcaire ou des résidus.</p> <p>4) En cas de forte présence de calcaire dans le lave-vaisselle, il est recommandé de faire appel au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ pour demander l'installation, en amont de la machine, d'un adoucisseur d'eau. Le service se chargera aussi du détartrage.</p>
L'eau n'est pas chaude	<p>1) Vérifier que la machine est allumée et que la cuve contient la bonne quantité d'eau.</p> <p>2) S'adresser au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.</p>
La cuve ne se vide pas	<p>1) Suivre les indications du chapitre « ENTRETIEN » en vérifiant que des résidus n'ont pas pénétré dans le siphon d'évacuation. Éliminer le bouchon le cas échéant.</p> <p>2) S'adresser au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.</p>

<b>PROBLÈMES</b>	<b>SOLUTIONS</b>
Le lave-vaisselle ne lave pas bien	<p>1) Vérifier l'état des filtres, les nettoyer s'ils sont sales.</p> <p>2) Contrôler que les buses de lavage ne sont pas bouchées par des résidus solides.</p> <p>3) Vérifier le dosage et la qualité du détergent. Dans le cas des lave-vaisselle à doseur automatique, vérifier visuellement le prélèvement du produit et le niveau de liquide dans le bidon.</p> <p>4) Le cycle de lavage sélectionné est trop court, répéter le cycle.</p> <p>5) Vérifier la température de l'eau de lavage.</p> <p>6) Vérifier que le bras rotatif de lavage tourne correctement.</p> <p>7) S'adresser au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.</p>
Les verres et la vaisselle ne sont pas bien secs.	<p>1) Vérifier le dosage et la qualité du liquide de rinçage. Dans le cas des lave-vaisselle à doseur automatique de liquide de rinçage, vérifier visuellement le prélèvement du produit et le niveau de liquide dans le bidon.</p> <p>2) Attendez que la machine atteigne la température avant de démarrer le cycle de lavage. Les voyants de chauffage (7 et 8) doivent être éteints</p> <p>3) Retirez le panier dès la fin du cycle de lavage</p>
Présence de condensation sur les verres	<p>1) Les verres ne sont pas correctement positionnés</p> <p>2) Mauvais dosage ou qualité médiocre du liquide de rinçage ou du détergent.</p> <p>3) Retirez le panier dès la fin du cycle de lavage</p>
Stries ou points sur les verres	<p>1) Utiliser exclusivement des produits « non moussants » pour lave-vaisselle industriels. Vérifier la qualité du produit.</p> <p>2) Réduire la quantité de détergent ou de liquide de rinçage utilisée. Si le dosage du produit est assuré par un doseur automatique, s'adresser au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.</p>
Présence de mousse excessive dans la cuve	<p>1) S'assurer que le témoin de chauffage de l'eau de la cuve est éteint. Avec le témoin éteint, la température de l'eau dans la cuve doit être supérieure à 50°C. Si la température est inférieure, s'adresser au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.</p> <p>2) Vérifier la qualité du détergent. Utiliser uniquement des produits industriels. Si un détergent moussant a été utilisé à tort, vider la cuve et la remplir plusieurs fois jusqu'à totale disparition de la mousse.</p> <p>3) Utilisation excessive de liquide de rinçage. S'adresser au service d'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ.</p> <p>4) Contrôler que des produits non appropriés n'ont pas été utilisés pour le nettoyage de la cuve. Si besoin, vider et rincer soigneusement avant d'effectuer d'autres cycles.</p>
Les bas rotatifs tournent difficilement	<p>1) Démonter les bras rotatifs et nettoyer soigneusement toutes leurs parties.</p> <p>2) Vérifier que la pression d'arrivée d'eau est supérieure à 2 bars (200 kPa).</p>

**POSITIONNEMENT BUSES BRAS ROTATIF PANIER 35 / A35****POSITIONNEMENT BUSES BRAS ROTATIF PANIER 40**

**POSITIONNEMENT BUSES BRAS ROTATIF PANIER 50**

## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AVEC LA DIRECTIVE EUROPÉENNE**

### **2002/95/EC RoHS**

Conformément à la directive européenne 2002/95/CE (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques - RoHS), nous déclarons que la directive en objet a été totalement respectée dans les délais et selon les modes exigés.



### **COLLECTE DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES/ ÉLECTRONIQUES**

## **INFORMATION AUX UTILISATEURS**

Aux termes de l'art. 13 du Décret législatif n° 151 du 25 juillet 2005 « Application des directives 2002/95/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

Le symbole du conteneur barré figurant sur l'équipement indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie utile.

L'utilisateur devra donc soit remettre l'équipement en fin de vie aux centres appropriés de collecte séparée des déchets électriques et électrotechniques, soit le restituer au revendeur lors de l'achat d'un nouvel équipement de type équivalent, à raison d'un pour un.

Un tri sélectif adéquat pour destiner l'équipement hors service au recyclage, au traitement ou à l'élimination respectueuse de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur la nature et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont il est composé.

L'élimination abusive par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.